

ЛЕВИТСКАЯ Г.Ю.

Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики»
E-mail: glevitskaya@hse.ru

**ПИСЬМЕННЫЙ БЛОК МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКЗАМЕНА CAE:
АНАЛИЗ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ И СПЕЦИАЛИСТОВ
НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Аннотация. В статье рассматриваются и подробно анализируются особенности и результаты подготовки студентов и специалистов с высшим образованием неязыковых специальностей к сдаче письменного блока международного экзамена CAE в Центре Языковой Подготовки НИУ ВШЭ. Письменная часть экзамена в формате 2008-2014 г.г. отличалась большим разнообразием заданий в двух частях (первая - обязательная, вторая - по выбору студента). При определенной схожести заданий двух частей, которая вызывает непонимание, проблемы и значительные трудности у кандидатов на первых этапах подготовки, отмечается основное различие заданий: задания части 1 относятся к «направляемому» письму, а задания части 2 - к «ненаправляемому» письму. Описаны и тщательно проанализированы все критерии, которым должны соответствовать оба выполненных задания. Представлен анализ всех видов письменных заданий и их характерных особенностей. Обосновывается выбор задания кандидатами во второй части и объясняются их предпочтения. Перечисляются и разбираются наиболее эффективные способы подготовки к выполнению всех заданий. В статье приводятся примеры трудностей, которые возникают в процессе подготовки и способы их преодоления. Высказывается критическое отношение к подобному способу оценивания уровня владения навыками письма.

Ключевые слова: типы письменных заданий, «направляемое» письмо, «ненаправляемое» письмо, заучивание наизусть, словарный запас, стили, формат, целевой читатель.

PAPER "WRITING" OF THE CAE EXAM: ANALYSIS OF TEACHING STUDENTS AND SPECIALISTS WITH HIGHER EDUCATION OF NON-LINGUISTIC SPECIALIZATIONS

Abstract. The article considers and analyzes in detail the peculiarities and results of teaching and preparing students of non-language higher education institutions and specialists with higher education for taking the CAE Exam (Paper2 "Writing") at the Centre for Language Training in the NRU HSE. Paper2 "Writing" in the format from 2008 to 2014 was notable for a great variety of tasks in two parts (Part 1 is compulsory, in Part 2 candidates choose one task to write about). With definite similarities between the tasks of two parts, which cause incomprehension, misunderstanding and considerable difficulties at the beginning of the course, the main difference in the tasks is pointed out: Part 1 tasks

refer to "guided" writing, while Part 2 tasks are "unguided" writing. The set of all criteria and requirements which candidates' both works must satisfy are described and thoroughly examined. The analysis of all kinds of written tasks and their distinguishing features are presented. The choice of a task in Part 2 by candidates is substantiated and their preferences are explained. The most effective teaching techniques for performing tasks are enumerated and discussed. The article details the challenges of writing which arise during the preparation and ways of overcoming them. The critical attitude to such method of writing level assessment is expressed.

Keywords: types of writing tasks, "guided" writing, "unguided" writing, rote learning, range of vocabulary, styles, format, target reader.

Формат международного экзамена CAE в период с 2008 до конца 2014 года включает большое разнообразие письменных заданий. Выбор заданий для кандидатов ограничивается, во-первых, двумя частями письменного блока (а в действительности можно выделить и третью часть): одна – обязательная, другая – на выбор; а во-вторых, типами заданий, которые характерны только для этого экзамена и с которыми российские студенты ранее не были знакомы и практически не сталкивались при изучении родного языка. Обширный набор, как хорошо понятных для кандидатов заданий (например, эссе, разные типы писем), так и представляющих огромные трудности (статья для тематического конкурса [competition entry] или статья в газету или журнал как часть более длинной статьи [contribution to a longer piece]), тем не менее, не позволяет кандидатам свести подготовку только к какому-то ограниченному набору заданий.

Тестовые примеры прошлых лет показывают, что комбинации четырех заданий первой части (вопрос 1 - письмо официальное или дружеское, статья, доклад/отчет, предложение/проект) и четырнадцати заданий второй части (вопросы 2-4 - статья, письмо, доклад/отчет, эссе, предложение/проект, статья для тематического конкурса, информационный листок, рекомендация-характеристика, рецензия /отзыв о книге или фильме, статья в газету или журнал как часть более длинной статьи; вопрос 5 - рецензия /отзыв о книге, эссе, статья и доклад/отчет на основе прочитанного набора книг, список которых кандидаты могут найти на сайте Кембриджского университета) не позволяют кандидатам высчитать вероятность получения на экзамене более предпочтительного для них задания, и, следовательно, требуют серьезной и всесторонней подготовки. Идея готовиться к определенным видам заданий возникает у кандидатов при первичном ознакомлении с

форматом письменного блока: большое общее количество заданий и, главное, совпадение названий заданий, которые, тем не менее, имеют существенные различия. Стоит отметить еще несколько причин, которые затрудняют подготовку: отсутствие полной и подробной информации о требованиях к написанию работ; отсутствие (в открытом доступе) четких критериев оценки; полное отсутствие списков лексики и грамматических конструкций, соответствующих уровню Advanced. Вся открытая информация носит весьма описательный характер, а лексика и грамматические структуры, по словам представителей издательства Кембридж, соответствуют любому учебному пособию данного уровня (здесь необходимо заметить, что именно Кембридж является разработчиком данного экзамена и претендует на то, что подготовку следует проводить только по их пособиям). Многолетний опыт подготовки кандидатов по пособиям разных издательств позволил накопить определенный материал и опыт, а также выработать определенные стратегии обучения и преодоления трудностей.

Как уже было отмечено, первая часть письменного блока является обязательной и не предусматривает выбора. Несмотря на то, что типы заданий могут совпадать с типами заданий второй части, например, доклад/отчет, необходимо понимать, что это весьма разные виды работ. Любые задания первой части можно отнести к так называемым «направляемым» видам письма (guided writing), [Колубелова, 2014, с. 346; Scrivener, 2011, p. 235] т.к. задана ситуация: приведены некоторые факты, комментарии, утверждения, взгляды, которые обязательно должны быть описаны кандидатами. Этот тип задания содержит до 150 слов. С одной стороны, такой вид письма не вызывает больших затруднений с содержанием [content - первый критерий при оценке работы], очень редко кандидаты пропускают какой-либо пункт плана, чаще – некоторые пункты плана недостаточно раскрыты или обоснованы. Во многих учебных пособиях и на семинарах по подготовке к сдаче CAE, однако, указывается, что кандидаты могут пропустить некоторые детали и выбрать наиболее важные/необходимые идеи [French, 2009, p. 21; O'Dell, 2013 p. 29].

Однако практика подготовки показывает, что при ограниченном количестве времени трудно принять такое решение и наиболее предпочтительный вариант – включить все пункты из задания, что ведет к более логичной по структуре работе. Кроме того, т.к. объем слов

ограничен рамками от 180 до 220, исключение некоторых пунктов ведет к сокращению объема и, следовательно, кандидату не удастся показать широту своего языкового репертуара (range) и знание разнообразных грамматических конструкций. А при значительном превышении объема (что является нарушением требований), наоборот, это может привести к нерелевантным идеям, большому количеству ошибок, а, самое главное, - к снижению отметки. Из спецификации экзамена CAE известно, что экзаменаторы не проводят подсчет слов при проверке, на этом уровне важнее коммуникативная концепция работы, но если информация в содержании работы будет воспринята как нерелевантная и оказывающая отрицательное впечатление на целевого читателя, то работа будет оценена значительно ниже [Hawkey, 2009, p. 263]. Но кандидатам необходимо помнить и о еще нескольких обязательных и общих для всех видов работ требованиях и критериях. Это:

- структура текста и логические связи (organization and cohesion). В письменной работе должны быть четкое деление на параграфы, общая логика и наличие связующих элементов.
- грамматические структуры и языковой репертуар (range). Кандидаты не должны повторять выражения и словосочетания из задания, они обязаны использовать перефразирование, синонимы, антонимы, а не копировать язык задания.
- точность и правильность высказывания (accuracy). Даже при некотором наличии ошибок, которые не затрудняют понимание, кандидаты могут получить высший бал.
- соответствие выбранного языка заданию и сам формат задания. Кандидаты должны четко понимать цель их работы и представлять того, кому они пишут, стиль должен соответствовать заданию, например, неофициальный - для дружеского письма, нейтральный - для описания фактов, вежливый язык, если необходимо кого-либо убедить;
- целевой читатель (target reader) - какой эффект написанная работа может произвести на того, кому она предназначена и насколько она будет понятна.

На данном письменном этапе экзамена наибольшая трудность, с которой сталкиваются студенты, это нехватка запаса слов и незнание устойчивых выражений, которые позволили бы им наиболее качественно выполнить задание. Наиболее частая ошибка - перенос русских устойчивых выражений во второй язык, попытки и желание максимально точно

перевести значение русских слов на английский. К сожалению, студенты неязыковых вузов фактически не умеют пользоваться монолингвальными словарями, они постоянно применяют электронные, двуязычные англо-русские, что на данном уровне недопустимо. В ходе подготовки студенты-нелингвисты учатся работать с одноязычными словарями и обращать внимание на все «ярлыки» (labels), которые сопровождают слово в словарной статье. Ярлыки указывают на стиль (официальный/неофициальный, разговорный, книжный, устаревший и т.д.), на переходность или непереходность глаголов, грамматические особенности и особенности написания и т.д., что чрезвычайно важно для демонстрации их знаний на этом продвинутом уровне. Другая типичная ошибка студентов неязыковых специальностей - читать или объяснение значения слова или примеры, и сразу пытаться перевести на родной русский язык, вместо того, чтобы соотнести значение с примером и, что крайне желательно, не только по первому значению слова. А ведь работа с одноязычным словарем позволяет значительно расширить словарный запас, научиться подбирать синонимы, перефразировать. Студенты неязыковых вузов практически не знают и, следовательно, почти никогда не пользуются специальными словарями: синонимов, антонимов, фразовых глаголов, пословиц и поговорок и т.д. А ведь пользование ими вносит значительный вклад в расширение знаний. Ради справедливости надо отметить, что такие словари как Longman Exam Dictionary частично возмещают этот пробел, т.к. они включают довольно много дополнительной информации, учитывая специфику наиболее популярных международных экзаменов по английскому языку.

Возвращаясь к проблеме словарного запаса, следует отметить, что основная причина его нехватки, и это широко известный факт, что студенты мало или почти не читают оригинальную художественную литературу на английском языке. Хотя некоторые исследователи и не выявляют статистически четкой и ясной взаимосвязи между навыками чтения и письма [Kavalaiauskiene, 01.12.14], позволим с этим утверждением не согласиться. Скорее следует говорить о том, что и на родном, первом языке студенты не обладают достаточно развитым навыком чтения. В НИУ ВШЭ студенты читают аутентичную литературу по своей специальности, что позволяет им довольно успешно справляться с профессиональными текстами, но CAE охватывает огромное разнообразие тем.

На занятиях в зависимости от тематики текста без труда не только преподаватель, но и студенты могут определить специализацию друг друга: например, кто изучает юриспруденцию, а кто – экономику.) Это подтверждается ещё и тем фактом, что при выполнении заданий из второй части, где возможен выбор, кандидаты никогда не выбирают задания из пятого вопроса (который ранее был выделен как фактически третья часть блока «Письмо»). Два задания пятого вопроса построены на современной или классической, художественной, оригинальной и неадаптированной литературе. Список предлагаемых произведений представлен на официальном сайте www.cambridgeesol.org/exams/general-english/cae.html и каждый год обновляется. Конечно же, можно говорить о том, что некоторые современные произведения не сразу появляются в России в библиотеках или в продаже (нельзя не сказать об экономических причинах, т.е. о дороговизне литературы и для личного пользования и для библиотек, но и о том, что студенты не приучены ходить в библиотеки, а далеко не все книги представлены в электронном варианте). Главная причина в том, что студенты, которые и для уроков русской литературы, зачастую читают сокращенные версии романов, не умеют в достаточной мере правильно анализировать художественную литературу, не уверены, что смогут вспомнить необходимые подробности и характеристики героев для выполнения заданий, не владеют необходимыми для этого вида работы навыками и умениями. (Здесь хотелось бы отметить, что ссылка студентов на нехватку времени неубедительна, т.к. навык чтения у современной молодежи слабо развит и в родном языке. Одним из эффективных стимулов «подтолкнуть» студентов к чтению является цитирование, краткое изложение сюжета или рекомендация прочитать наиболее известные короткие рассказы классиков и современников). Такое простое и необходимое требование, как составление плана ответа, вызывает иногда определенные затруднения, а это говорит об отсутствии идей и аргументации.

Весьма интересна реакция кандидатов на декларируемую идею этого экзамена о том, что нет «правильного» или «неправильного» ответа по содержанию, а проверяется знание языка. Это заявление вызывает некоторое недоумение у русскоговорящих студентов и приводит их к вопросу «Можно ли писать что угодно?». В пятом вопросе, например, писать надо по прочитанному материалу, содержание которого надо хорошо помнить и уметь анализировать, а еще необходимо использовать в

некоторой мере язык автора, что доказывает знакомство кандидата с прочитанным материалом. «Писать что угодно» можно только в разумных рамках, т.к. есть требование релевантности информации. Невозможно написать адекватные рецензию /отзыв, эссе, статью или доклад по прочитанной книге, если кандидат не знает еще и специфичных выражений, присущих языку и стилю произведения, которые необходимы для описания общего содержания произведения или отдельных эпизодов с учетом его жанра, для характеристики героев, для объяснения названия произведения или высказывания своего мнения. А в других заданиях от кандидатов ожидают их взглядов и мыслей в рамках тематики и формата задания, а не стандартных заученных фраз по определенным темам.

Тем не менее, так как кандидаты должны выполнить определенные перечисленные выше виды работ, то им необходимо заучить наизусть требования, которые к ним предъявляются. Хотя этот метод заучивания наизусть (*rote learning*) традиционно вызывает споры и некоторое неодобрение в педагогической среде, всё же он позволяет четко выполнить задания и во время тренировки и на экзамене, и сэкономить время на соблюдении формата и сосредоточиться на содержательной стороне задания.

Наименьшее количество трудностей вызывают разные виды писем, т.к. это хорошо знакомый вид работы, но требующий заучивания определенной лексики (например, для написания жалобы, благодарности, претензии или при обращении для поиска работы). Списки соответствующей лексики предоставляются кандидатам. На занятиях один из самых эффективных способов – анализ работ, которые кандидаты реально написали на экзамене с разными результатами (такие образцы с весьма общим описательным анализом представлены в пособиях издательства Кембридж) и хороших образцов из пособий, например, Макмиллан. В дальнейшем, ознакомившись с требованиями, студенты читают работы друг друга и анализируют и критикуют их. Статьи в газету или журнал из первой обязательной части также не вызывают затруднений в структуре, т.к. это широко распространенный вид письма. Статья – довольно понятное задание, т.к. студенты представляют, что они пишут ее в журнал или газету. При выполнении этого задания рекомендуется придумать такой заголовок, который бы привлек внимание целевого читателя: статья должна быть информативной и

увлекательной. Чтобы удержать внимание читателя, в статье рекомендуется использовать прямые и косвенные вопросы, другой метод – использовать интересные примеры, шутки и даже анекдоты. На первых этапах подготовки затруднение вызывает разница между докладом/отчетом и предложением/проектом, т.к. их формат очень схож. Однако, в процессе подготовки выбирая между докладом/отчетом и предложением/проектом, кандидаты предпочитают первое, т.к. спецификация экзамена указывает на аналогичность этих заданий, подчеркивая одно отличие в том, что во втором виде работы акцент должен быть на том, чтобы убедить читателя принять какое-либо предложение или решение или убедить сделать что-то. А второе основное отличие состоит в том, что доклад/отчет основывается на существующей ситуации, а предложение/проект рассчитан на будущее, следовательно, с грамматической точки зрения рекомендуется употребление модальных глаголов.

На этапе подготовки хорошие результаты, как уже отмечалось, приносит использование образцов работ, представленных в учебных пособиях. Использование таких образцов разного качества позволяет кандидатам составить четкое представление о каждом виде заданий и выработать стратегии выполнения заданий. Каждый образец показывает:

- общую структуру работы;
- полное содержание;
- организацию высказываний и идей;
- фразы и предложения, характерные для данного типа задания;
- отличительные грамматические структуры;
- стиль и эмоциональные оттенки;
- воздействие на целевого читателя [Scrivener, 2011, p.241-242].

Ознакомление и работа с образцами позволяет подготовить студентов к «ненаправляемому», «свободному» письму, которое наряду с менее «направляемым» письмом (по сравнению с первой частью), составляет задания второй части. Самое главное преимущество этой работы состоит в том, что она позволяет научить студентов составлять план для «ненаправляемого» вида письма, а любой план позволяет тщательно структурировать идеи, уменьшить количество ошибок и/или исправить их, проверить пунктуацию, которая устанавливает логические и грамматические границы предложений, что ведет к сбалансированной

структуре написанной работы. Хотя спецификации экзамена и указывают на то, что допустимо некоторое количество незначительных ошибок в работе, которые не влияют на понимание и оценивание работы, важно помнить, что любые ошибки «говорят о недостатке знаний и невнимательности», они создают отрицательное впечатление о работе. А самый эффективный метод повышения грамотности – это различные виды чтения [Harmer, 2013, p. 324-325]. В письменной речи нет мимики и жестов как в устной речи, следовательно, очень важна грамотность и точность изложения материала. Кандидатам стоит помнить о том, что письмо, в отличие от устного высказывания, которое является мимолетным, обладает таким свойством, как долговременность [Thorne, 2008, p. 104-105]. Именно благодаря этому свойству письменную работу для объективности оценивания проверяют два эксперта, и при значительном расхождении оценок, привлекается третий специалист. Обучению письму по образцам согласуется с теорией “Know thyself”. Положения теории «Познай самого себя» призывают студентов планировать письменный ответ, четко представить, какая информация будет представлена в начале, середине и конце работы, т.е. происходит активизация фоновых знаний (имеется в виду широкая, узкая и лингвистическая пресуппозиция), и помнить о целевом читателе. [Cambridge Guide, 2012, p. 291].

Сравнивая аналогичные по названию задания первой и второй части (письма, статья, доклад/отчет, предложение/проект), следует отметить, что задания второй части являются менее «направляемыми» видами письма, когда задания сформулированы значительно короче (до 80 слов). Работа по выполнению таких заданий должна начинаться с организации идей по предложенным темам, кандидату необходимо привести достаточное количество весомых, обоснованных доводов и аргументов в поддержку своего мнения и для опровержения противоположных взглядов. Говоря о других видах заданий второй части, таких как рецензия /отзыв о книге или фильме, эссе, статья в журнал (например, в путеводитель) как часть более длинной статьи, статья для тематического конкурса, информационный листок и рекомендация-характеристика, то следует отметить, что часть заданий является полностью «свободными», когда дана только тема (например, эссе на тему “Marriage is a tradition that is unnecessary in modern world”), необходимо выразить свое мнение и нет явных указаний, подсказок или опор.

Из приведенных видов заданий трудностей для понимания структуры работы не вызывают эссе, т.к. в них надо высказать свое мнение по указанной проблеме и обосновать его, согласиться или опровергнуть высказанное мнение, приведя весомые аргументы. Этот вид работы хорошо известен российским студентам.

Рецензия /отзыв о книге, фильме, газете, продукте, который кандидат смотрел или использовал, вызывает некоторые трудности, т.к. надо описать конкретный объект, выразить свое мнение, обосновать свои рекомендации. Такой вид задания студенты пишут неудачно, если они плохо помнят содержание книги, например, или пытаются описать музыкальный фестиваль, на котором они никогда не были. Рецензии позволяют в некоторой степени узнать круг интересов кандидатов. Выбор этого задания рекомендуется только при наличии личного опыта, ведь основная задача проинформировать или заинтересовать целевого читателя. При выполнении этого задания лучшие работы связаны с современными фильмами, интернет сайтами, чему современные студенты посвящают много свободного времени.

Наибольшие трудности вызывают статья в журнал (например, в путеводитель) как часть более длинной статьи и статья для тематического конкурса. В первую очередь, кандидатов смущают сами формулировки заданий, что вызывает психологическое отторжение задания. В формулировке заданий на английском языке не употребляется слово "article", а вместо него для одного задания применяется формулировка "contribution to a longer piece", а для другого – "a competition entry". Надо признать, что кандидаты избегают этих заданий в процессе подготовки, когда им предоставляется широкий выбор после ознакомления и отработки всех видов заданий. Однако, эти задания схожи со статьями, имеют некоторые элементы эссе и рецензий. Например, журнал "Global Issues" планирует издать серию статей (сходство с заданием просто «статья» и в самом задании написано слово «article») о влиянии туризма по всему миру. Задание включает дать детальное описание видов туристической деятельности, которые популярны в родной стране, т.е. привести факты, объяснить влияние туризма на страну, выразить свое мнение о будущем туризма. Такие формулировки заданий явно указывают на большое сходство разных видов заданий. Стиль этого задания зависит от целого документа, в который каждый автор вносит

свой «вклад» в виде части. Для журнала он будет нейтральным, а для студенческой газеты – более свободным, молодежным и разговорным. Статья для тематического конкурса отличается от других видов статей тем, что кандидатам предлагают выбрать какого-то человека или себя по определенным критериям для награждения или упоминания или включения в какой-то перечень или группу, убедив судей соревнования, т.е. целевых читателей. Например, газета объявляет конкурс «Знаменитые горожане». Задание для кандидата – убедить целевого читателя опубликовать в газете статью о выбранном им человеке, объяснив, какой личный вклад внес этот человек в развитие страны, выразив свое личное мнение и отношение. И в этом задании прослеживается сходство с заданием просто «статья», эссе, рецензия.

Задание написать «информационный листок», безусловно, аналогично заданиям «доклад/отчет» и «предложение/проект», т.к. в структуре рекомендовано использовать заголовки, необходимо привести факты, дать четкие инструкции, советы. Например, декан факультета, на котором учится кандидат, попросил написать информационный листок для студентов-иностранцев, которые приехали на учебу в новую для них страну. Необходимо предоставить фактическую информацию о видах транспорта, правилах передвижения по городу и высказать свое мнение, стоит ли иностранцам покупать и передвигаться на личном автомобиле.

Рекомендация-характеристика действительно представляет определенные трудности для тех студентов, которые не имеют опыта работы. Зачастую их теоретические идеи о работе звучат наивно и не очень убедительно. Экзаменаторы, проводящие семинары, неоднократно рекомендовали кандидатам, не имеющим опыта работы, не выбирать подобные темы. Описание опыта и личных качеств рекомендуемых кандидатов также требует отличного знания терминологии, связанной с учебой и работой.

Анализ подготовки кандидатов к сдаче экзамена CAE позволяет сделать вывод о том, что, несмотря на обширный выбор формулировок заданий, сами задания имеют определенные сходные черты. Ознакомление с образцами, написание работ по образцам, критический разбор работ друг друга позволяет уменьшить негативное отношение к некоторым из них и снять напряжение при подготовке, научить соотносить и правильно оценивать формулировку и содержание задания, подготовить кандидатов

к оптимальному выбору задания из второй части. Практика подготовки показывает, что психологически студентов отталкивают именно названия заданий, а не тематика. Современные студенты довольно свободны в своих суждениях и готовы высказывать свое мнение, иногда и довольно своеобразное, по широкому кругу тем. На начальном этапе подготовки их работы чаще всего представляют сочинения и описания, которые лишены четкой структуры, требуемой в соответствии с заданием. Заучивание и знание требований, предъявляемым к структуре каждого типа работ, позволяет кандидатам выполнить требования сертификатного экзамена и добиться положительных результатов. Однако надо признать, что даже такой большой набор заданий и форматов не отражает адекватно уровень владения навыками письма. В этих заданиях велика доля установленных ограничений и шаблонов. Самая серьезная проблема при выполнении письменных работ – это серьезная нехватка словарного запаса и неправильное использование лексических единиц. А ведь широкий языковой репертуар и его уместное, корректное использование – это самый главный навык, позволяющий осуществлять коммуникативную функцию [Kavalaiauskiene, 01.12.14].

Многолетний опыт подготовки позволяет утверждать, что знание четко выделенных различий в требованиях во всех заданиях письменной части позволяет кандидатам успешно справляться с выполнением всех заданий и снимает психологическое напряжение, особенно в тех случаях, когда на экзамене кандидаты получают задания с более сложными формулировками. Общие характеристики сходных заданий, наоборот, облегчают написание работ. Конечно же, это требует от кандидатов заучивание конкретных требований к каждому виду письменного задания наизусть, что при выполнении работы будет являться, несомненно, огромным плюсом. Формат задания чрезвычайно важен, т.к. если он не будет отвечать поставленной задаче, считается, что кандидат не понял задания. Так, если вместо предложения/проекта будет написан доклад/отчет, работа оценивается в «ноль» баллов. Второе требование, которое оказывает значительное влияние на получение высокого балла, это четкая структура работы. К сожалению, надо отметить, что даже при наличии определенного количества ошибок работа может быть оценена на максимальный балл, что со стороны российских преподавателей вызывает определенную критику. При изучении иностранного языка необходимо сводить количество ошибок к минимуму, особенно в

письменных заданиях. Разбор опубликованных образцов письменных работ не дает оснований сделать вывод, что в них употребляется широкий языковой репертуар, что в какой-то мере влияет на кандидатов и не мотивирует их к расширению их словарного запаса, активной работе над ним, чтению аутентичных текстов. Опыт позволяет утверждать, что в представленных образцах даже грамматические конструкции не отличаются большим разнообразием. Однако групповой анализ и критика подготовленных кандидатами работ, с другой стороны, позволяет выявить лучшие работы, поделиться опытом, улучшить свои последующие работы. Хотелось бы отметить, что с середины курса большинство кандидатов хорошо помнят требования и представляют работы, которые с точки зрения лексического наполнения гораздо богаче представленных образцов и которые полностью отвечают предъявляемым к формату требованиям.

В подтверждении выраженных выше взглядов на разнообразие названий и схожесть по сути многих заданий, надо отметить, что с 2015 года количество письменных заданий в письменной части экзамена резко сократилось. В первой обязательной части предусмотрено только эссе (хотя можно говорить об их разных видах), во второй части – на выбор 3 из 4 заданий - письмо, предложение/проект, доклад/отчет и рецензия /отзыв о книге или фильме. Формулировки четкие, ясные, широко известные. А вопросы по прочитанным книгам, однако, убраны вообще. Экзамен пошел на поводу в основном мало читающей, но амбициозной молодежи, которая стремится получить международный бессрочный сертификат? Вопрос остается открытым. Как кандидаты будут справляться с этими заданиями, покажет время.

Литература:

1. Колубелова В.А. Способы и средства подготовки к самостоятельному выполнению творческих письменных заданий на иностранном языке // Коммуникация в современном поликультурном мире: диалог культур. Выпуск 2. М.: Pearson, 2014. С. 342-359.
2. Cambridge Guide to Second Language Assessment / Ed. by Combe C., Davidson P., O'Sullivan B., Stoyanoff S. Cambridge University Press, 2012.
3. French A. CAE Testbuilder. New edition. Macmillan, 2009.
4. Harmer J. The Practice of English Language Learning. Pearson, 2013.
5. Hawkey R. Studies in Language testing № 28. Examining FCE and CAE. CUP. 2009.

6. Kavalaiauskiene G. Research into Reading-Writing Connections in English for Specific Purposes // ESP World: Online Journal for Teachers [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.esp-world.info/Articles_9/Galina_9.htm (дата обращения 01.12.14).
7. O'Dell F. Advanced Trainer. CUP, 2013.
8. Scrivener J. Learning Teaching. The Essential Guide to English Language Teaching. Macmillan. 2011.
9. Thorne S. Mastering Advanced English Language. Palgrave Macmillan, 2008.